叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 中国和陶器款识(china And Pottery Marks) 000001

2. 中国和陶器款识(china And Pottery Marks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中国和陶器款识(China and Pottery Marks)
第1/2页

['tʃaɪnə]
CHINA
中国

中国

[ænd; ənd]
AND
和

和

['pɑːtəri]
POTTERY
陶器

陶器

[maːrks]
MARKS
标记

马克

- [iːst] 56th [striːt]
15 EAST 56th STREET
- 东方 56th 街道

东56街15号

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][oʊld]['tʃaɪnə]
Traditions and Old China
传统 和 老的 中国

传统与旧中国

['kɑːpiraɪt] , - , ['gɪlmən] [koʊ'lɑːmɔr] & ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , Gilman Collamore & Company , Inc .
版权 , - , 吉尔曼 科拉莫尔 & 公司 , 公司 .

版权所有，1920 年，吉尔曼·科拉莫尔公司。

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][oʊld]['tʃaɪnə]
Traditions and Old China
传统 和 老的 中国

传统与旧中国

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪn] ['pɑ:təri]

FROM	early	days	when	the	ancients	showed	their	appreciation	of	fine	pottery
从	早期的	天	什么时候	这	古代人	显示	他们的	欣赏	的	美好的	陶器

[ænd; ənd] [oʊld] ['glæswer] [baɪ] ['beriɪŋ] “ [ðiːz] [moʊst] [ɪ'stiːmd] [pə'zeʃnz] ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded]

and	old	glassware	by	burying	“	these	most	esteemed	possessions	”	with	the	dead
和	老的	玻璃器皿	经过	埋葬	“	这些	最多	尊敬的	财产	”	和	这	死的

,

,

,

从古人将“这些最珍贵的物品”与死者一同埋葬，以此表达他们对精美陶器和古老玻璃器的欣赏之情开始，

[faɪn] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] .

fine	china	has	been	synonymous	with	culture	and	breeding	.
美好的	中国	有	到过	同义词	和	文化	和	选育	.

精美瓷器一直是文化和教养的代名词。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wi:; wi] [ʃer] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

With	our	ancestors	for	generations	we	share	the	tradition	that	,
和	我们的	祖先	为了	几代人	我们	分享	这	传统	那	,

我们与祖先世世代代传承着这一传统：

[dʒʌst] [æz; əz] [fɜ:rst] [ɪ'dɪʃnz] [gɪv] [pre'sti:ʒ] [tu:; tə] [wʌnz] [bʊk] [ʃelvz] ,

just	as	first	editions	give	prestige	to	one's	book	shelves	,
只是	作为	第一的	版本	给	声望	到	一个人的	书	货架	,

就像初版书能提升书架的档次一样，

[oʊld] ['tʃaɪnə] [ɔ:r] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [kɪlnz] [ɪk'spres] ['redɪli] [ðæt] [gʊd] [teɪst]

old	china	or	the	finest	work	of	the	modern	kilns	express	readily	that	good	taste
老的	中国	或者	这	最好的	工作	的	这	现代的	窑炉	表达	容易	那	好的	品尝

[ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['fæməliz] .

and	discrimination	that	is	characteristic	of	our	old	families	.
和	歧视	那	是	特征	的	我们的	老的	家庭	.

无论是古老的瓷器，还是现代窑炉最精美的作品，都能轻易地表达出我们古老家族所特有的良好品味和鉴赏力。

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk] ['deɪtə] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm]

A	wealth	of	association	and	historic	data	is	to	be	acquired	from
一个	财富	的	协会	和	历史性	数据	是	到	是	获得	从

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['fæbri:k] [ma:rks] ” [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ['krɑ:ftsmən] .

the	study	of	the	“	fabrique	marks	”	and	periods	of	the	master	craftsmen	.
这	学习	的	这	“	工厂	标记	”	和	时期	的	这	掌握	工匠	.

通过研究“工厂标记”和大师级工匠的时期，可以获得丰富的关联和历史数据。

[ɪf] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [tɔ:rd] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ə; eɪ]

If	in	America	there	was	a	general	tendency	toward	acquiring	,	even	a
如果	在	美国	那里	曾是	一个	一般的	趋势	朝向	收购	,	甚至	一个

['smætərɪŋ] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] ,

smattering	,	of	this	knowledge	,
零星	,	的	这	知识	,

如果美国普遍存在一种获取哪怕是略知一二此类知识的倾向，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ʌv; əv] [ði:z] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ə'trɔsitiz] [wɪtʃ] ['ɑ:rθər] ['heɪdən] [ɪn] [hɪz; ɪz]

there	would	be	less	of	these	drawing	-	room	atrocities	which	Arthur	Hayden	in	his
那里	会	是	较少的	的	这些	绘画	-	房间	暴行	哪个	亚瑟	海登	在	他的

“ [tʃæts] [ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜ:rθnwer] ” [pɔɪnts] [aʊt] ,

“	Chats	on	English	Earthenware	”	points	out	,
“	聊天	在	英语	陶器	”	积分	出去	,

亚瑟·海登在他的《英国陶器漫谈》中指出，这样一来，客厅里发生的这类暴行就会减少。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːdərn][set][ʌv; əv][veisis] [ə'dɔrnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɔːrdʒən]['kæbɪnət][ɪz][laɪk] ['pʊtɪŋ]

“	To	have	a	modern	set	of	vases	adorning	a	Georgian	cabinet	is	like	putting
“	到	有	一个	现代的	放	的	花瓶	装饰	一个	格鲁吉亚	内阁	是	喜欢	推杆

[nuː] [waɪn][ɪn][oʊld] ['bɔtlz] .

new	wine	in	old	bottles	.
新的	葡萄酒	在	老的	瓶子	.

“在乔治亚风格的橱柜里摆放一套现代花瓶，就像把新酒装进旧瓶子里一样。”

” [[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

”	[	Pg	2	]
”	[	页	2	]

[第 2 页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznd] [kə'lektər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] ,

For	the	convenience	of	the	seasoned	collector	,	as	well	as	the	beginner	,
为了	这	方便	的	这	经验丰富的	集电极	,	作为	出色地	作为	这	初学者	,

为了方便经验丰富的收藏家以及初学者，

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [lɪst][ʌv; əv] ['betər] [noʊn] [maːrks][baɪ] [wɪtʃ] ['tʃaɪnə][kæn; kən]

in	this	book	is	a	representative	list	of	better	known	marks	by	which	china	can
在	这	书	是	一个	代表	列表	的	更好的	已知	标记	经过	哪个	中国	能

[biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

be	identified	.
是	已识别	.

本书收录了一些比较知名的瓷器鉴别标志。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv]

While	it	is	not	possible	to	include	a	complete	list	,	particularly	those	of
尽管	它	是	不是	可能的	到	包括	一个	完全的	列表	,	特别	那些	的

[ɪk'striːmli] [rer] ['spesɪmənz] ,

extremely	rare	specimens	,
极其	稀有的	标本	,

虽然不可能列出完整的清单，特别是那些极其罕见的标本，

[ðoʊz] [kəm'paɪld][hæv; həv][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] [wɪtʃ] [ɪz]

those	compiled	have	particular	reference	to	the	marks	of	English	china	which	is
那些	编译	有	特别的	参考	到	这	标记	的	英语	中国	哪个	是

['greɪtli] [ɪn][dɪ'mænd][baɪ] [kə'lektəz] .

greatly	in	demand	by	collectors	.
非常	在	要求	经过	收藏家	.

这些汇编特别提到了深受收藏家追捧的英国瓷器的标记。

[ðiːz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['piːsɪz] [wen'evər] [ɪn'kaʊntər] .

These	will	suffice	to	enable	the	reader	to	identify	pieces	whenever	encountered	.
这些	将要	足够了	到	使能够	这	读者	到	确认	件	每当	遭遇	.

这些信息足以让读者在遇到相关部件时能够识别它们。

[ðə; ði] ['signətʃə] [ɔːr][mɑːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər]['krɑːftsmən][ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] [kleɪ] [saɪnd] [ðer; ðər]

The	signatures	or	mark	which	the	master	craftsmen	in	earth	or	clay	signed	their
这	签名	或者	标记	哪个	这	掌握	工匠	在	地球	或者	黏土	签名	他们的

['prɑːdʌkt] ,

products	,
产品	,

工匠大师们在泥土或黏土上留下的签名或标记，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] [saɪnz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv]

just	as	a	painter	signs	his	work	,	were	often	specially	designed	devices	of
只是	作为	一个	画家	标志	他的	工作	,	是	经常	特别	设计	设备	的

['veriəs] [kaɪndz] ,

various	kinds	,
各种各样的	种类	,

就像画家在作品上签名一样，这些装置通常是各种专门设计的。

['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][i'niʃəls][ænd; ənd] [deɪts] .

often	**a**	**combination**	**of**	**initials**	**and**	**dates**	**.**
经常	一个	组合	的	首字母	和	日期	.

通常是姓名首字母和日期的组合。

[i:tʃ] " ['fæbri:k] [mɑ:rk] " [stændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:tɚz] [ɑ:rt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɑ:dərn]

Each	**"**	**fabrique**	**mark**	**"**	**stands**	**for**	**a**	**certain**	**potter's**	**art**	**just**	**as**	**the**	**modern**
每个	"	工厂	标记	"	站立	为了	一个	肯定	陶工的	艺术	只是	作为	这	现代的

[treɪd] - [mɑ:rk] .

trade	**-**	**mark**	**.**
贸易	-	标记	.

每个"陶器标记"都代表着一位陶艺家的艺术，就像现代商标一样。

[bɪ'gɪnɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld][lɑ:]['fɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn] ['loʊər]

Beginning	**more**	**than**	**a**	**half**	**century**	**ago**	**in**	**the**	**old**	**La**	**Farge**	**House**	**in**	**lower**
开始	更多的	比	一个	一半	世纪	前	在	这	老的	拉	法奇	房子	在	降低

['brɔ:dweɪ] ([wer] [dʒɑ:n][lɑ:]['fɑ:rdʒ][wʌz; wəz][bɔ:rn]) [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['gɪlmən] [koʊ'lɑ:mɔr] [ænd; ənd]

Broadway	**(**	**where**	**John**	**La**	**Farge**	**was**	**born**	**)**	**the**	**house**	**of**	**Gilman**	**Collamore**	**and**
百老汇	(	在哪里	约翰	拉	法奇	曾是	出生	)	这	房子	的	吉尔曼	科拉莫尔	和

['kʌmpəni] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪn]['tʃaɪnə][ɪn][ə'merɪkə] .

Company	**has**	**done**	**much**	**to**	**develop**	**an**	**appreciation**	**of**	**fine**	**china**	**in**	**America**	**.**
公司	有	完毕	很多	到	发展	一个	欣赏	的	美好的	中国	在	美国	.

吉尔曼·科拉莫尔公司（Gilman Collamore and Company）成立于半个多世纪前，位于百老汇下城（约翰·拉法格的出生地）的旧拉法格故居，该公司为培养美国人对精美瓷器的欣赏做出了巨大贡献。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**first**	**houses**	**to**	**bring**	**over**	**from**	**England**	**and**
它	曾是	一	的	这	第一的	房屋	到	带来	超过	从	英格兰	和

[fræns] ['tʃaɪnə] ,

France	**china**	**,**
法国	中国	,

它是最早从英国和法国引进瓷器的商户之一。

[bəuθ]['mɑ:dərn][ænd; ənd][oʊld] , [fɔ:r; fər][ɪts] [ə'merɪkən] ['klaɪənts] .

both	**modern**	**and**	**old**	**,**	**for**	**its**	**American**	**clients**	**.**
两个都	现代的	和	老的	,	为了	它是	美国人	客户	.

既有现代风格的，也有古典风格的，以满足其美国客户的需求。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meni] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][oʊld]['tʃaɪnə][ɑ:r; ər][ɑ:n] [vju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

At	**this**	**time**	**many**	**fine**	**specimens**	**of**	**old**	**china**	**are**	**on**	**view**	**as**	**well**	**as**
在	这	时间	许多	美好的	标本	的	老的	中国	是	在	看法	作为	出色地	作为

[kəm'pli:t] [stɑ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ˌmænju'fæktʃər] .

complete	**stocks**	**from**	**the**	**modern**	**English**	**and**	**Continental**	**manufacture**	**.**
完全的	股票	从	这	现代的	英语	和	大陆	生产	.

目前展出了许多精美的古董瓷器，以及现代英国和欧洲大陆瓷器的完整库存。

['gɪlmən] [koʊ'lɑ:mɔr] & ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .

GILMAN	**COLLAMORE**	**&**	**COMPANY**	**,**	**Inc**	**.**
吉尔曼	科拉莫尔	&	公司	,	公司	.

吉尔曼·科拉莫尔公司

- [i:st] 56th [stri:t]

15	**East**	**56th**	**Street**
-	东方	56th	街道

东56街15号

[nu:] [jɔ:k]

New	**York**
新的	约克

纽约

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɔːstriə]
Germany and Austria
德国 和 奥地利

德国和奥地利

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['maɪsən] .
MEISSEN .
迈森 .

迈森。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1709 .
已确立的 在 - .

成立于1709年。

[mɑːrk] [juːst] [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] .
Mark used to 1712 , in blue .
标记 用过的 到 - , 在 蓝色的 .

马克用到 1712 年，蓝色。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

[mɑːrk] [juːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] .
Mark used from 1712 to 1720 , in blue .
标记 用过的 从 - 到 - , 在 蓝色的 .

1712 年至 1720 年使用的马克，蓝色。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

[ə'baʊt] - , [mɑːrk][ɪn] [bluː] .
About 1720 , mark in blue .
关于 - , 标记 在 蓝色的 .

大约在 1720 年，蓝色标记处。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

- , [mɑ:rk][ɪn] [blu:] .
1730 , mark in blue .
- , 标记 在 蓝色的 .

1730，蓝色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

DRESDEN1796 .
DRESDEN1796 .
DRESDEN1796 .

德累斯顿1796。

[ˌmɑ:rkoʊ'li:ni] ([də'rektər]) ['pɪriəd] .
MARCOLINI (Director) PERIOD .
马尔科利尼 (导演) 时期 .

马可利尼（导演）句号。

[mɑ:rk][ɪn] [blu:] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['rɔɪəl] ['pi:sɪz] ['oʊnli] .
Royal pieces only .
皇家 件 仅有的 .

仅限皇家藏品。

[mɑ:rk][ɪn] [blu:] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['prez(ə)nt][mɑːrk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

[ðɪs] [mɑːrk][wɪð; wɪθ] [tuː] ['skrætʃɪz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt]
This mark with two scratches across it shows imperfect pieces which may or may not
这 标记 和 二 划痕 穿过 它 演出 不完善 件 哪个 可能 或者 可能 不是
[hæv; həv] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
have been decorated in the factory .
有 到过 装饰 在 这 工厂 .

这个带有两条划痕的标记表明零件存在瑕疵，这些瑕疵可能在工厂内经过装饰，也可能没有。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[vi'enə]
VIENNA
维也纳

维也纳

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1718 .
已确立的 在 - .

成立于1718年。

[ðɪs] [mɑːrk][fɜːrst] [juːst] [ɪn] - .
This mark first used in 1744 .
这 标记 第一的 用过的 在 - .

该标记最早于1744年使用。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['rɔɪəl] ['fækt(ə)ri] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] - .
Royal factory discontinued in 1864 .
皇家 工厂 已停产 在 - .

皇家工厂于1864年停产。

[bɜːr'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1751 .
已确立的 在 - .

成立于1751年。

- - [mɑːrk] .
Wegeleys ' mark .
- - 标记 .

韦格利的标志。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[bɜːr'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[ɪn] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
In 1763 became a royal establishment .
在 - 成为 一个 皇家 建立 .

1763年成为皇家机构。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['iːg(ə)l] ['ædɪd] .
Sometimes an eagle added .
有时 一个 鹰 额外 .

有时还会加上一只鹰。

[bɜːr'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['septər] .
Different kind of sceptre .
不同的 种类 的 权杖 .

不同类型的权杖。

[ɪn] [bluː] .
In blue .
在 蓝色的 .

蓝色。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[bɜːr'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[æn; ən]['ekstrə][mɑːrk] [juːst] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['septər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][mɑːrk] .
An extra mark used in 1830 with the sceptre , which is the present mark .
一个 额外的 标记 用过的 在 - 和 这 权杖 , 哪个 是 这 展示 标记 .

1830 年在权杖上使用的额外标记，即现在的标记。

[ðɪs] [mɑːrk] [kəm'pliːt] [ɪz]['nevər] [juːst] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['piːsɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
This mark complete is never used except with perfect pieces decorated in the factory .
这 标记 完全的 是 绝不 用过的 除了 和 完美的 件 装饰 在 这 工厂 .

此标记"完成"仅用于工厂装饰的完美部件。

['dekəreɪtɪd] ['piːsɪz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['septər] [mɑːrk]['oʊnli][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Decorated pieces bearing the blue sceptre mark only are decorated outside of the
['fækt(ə)ri] .
factory .
工厂 .

带有蓝色权杖标志的装饰件都是在工厂外进行装饰的。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[hoʊkst] , [nɪr] [mɑːˈjɑːŋs]
HOCHST , near MAYENCE
霍赫斯特 , 靠近 可能

霍赫斯特，靠近马延斯

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1720 .
创立 在 - .

成立于1720年。

[ðɪs] [mɑːrk] , [juːst] [əˈbaʊt] - , [ɪn][goʊld] , [red] , [ɔːr] [bluː] .
This mark , used about 1740 , in gold , red , or blue .
这 标记 , 用过的 关于 - , 在 金子 , 红色的 , 或者 蓝色的 .

该标记大约在 1740 年使用，有金色、红色或蓝色三种颜色。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[hoʊkst] , [nɪr] [mɑːˈjɑːŋs]
HOCHST , near MAYENCE
霍赫斯特 , 靠近 可能

霍赫斯特，靠近马延斯

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˈfræŋkən,tɑːl]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

- [tuː; tə] - .
1755 to 1761 .
- 到 - .

1755年至1761年。

[fɜːrst] [ˈpɪriəd] .
First period .
第一的 时期 .

第一阶段。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˈfræŋkən,tɑːl]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

- , [ˈsekənd] [ˈpɪriəd] .
1799 , second period .
- , 第二 时期 .

1799年，第二时期。

[kɑ:rl] ['θiədɔ:] .
Carl **Theodore** **.**
卡尔 西奥多 .

卡尔·西奥多。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,tɑ:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

['fɪlɪp] - ([də'rektər]) .
Phillipp **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
菲利普 - (导演) .

菲利普·哈农（导演）。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

['fræŋkən,tɑ:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['ædəm] - ([də'rektər]) .
Joseph **Adam** **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
约瑟夫 亚当 - (导演) .

约瑟夫·亚当·哈农（导演）。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,tɑ:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

[dʒɑ:n] - ([də'rektər]) .
John **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
约翰 - (导演) .

约翰·汉农（导演）。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

FRANKENTHAL1800 .
FRANKENTHAL1800 **.**
FRANKENTHAL1800 .

弗兰肯塔尔1800。

[frɑ:nts][bɑ:r'toʊloʊ] ([də'rektər]) .
Franz **Bartolo** **(** **Director** **)** **.**
弗朗茨 巴托洛 (导演) .

弗朗茨·巴托洛（导演）。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nimfənb\\:^]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1747** **.**
已确立的 在 - .

成立于1747年。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nimfənb\\:^]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['nimfənb\\:^]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[æn; ən] ['ɜ:rli] [mɑ:rk][ɪn] [blu:] .
An **early** **mark** **in** **blue** **.**
一个 早期的 标记 在 蓝色的 .

早期的蓝色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fɜ:rstənbɜ:rg]
FURSTENBURG
弗斯滕堡

弗斯滕堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1750** **.**
已确立的 在 - .

成立于1750年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

FURSTENBURG1758 .
FURSTENBURG1758 **.**
FURSTENBURG1758 .

弗斯滕堡1758。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg] [ɔːr] [krɑːnənbɜ˞g]
LUDWIGSBURG **or** **KRONENBURG**
路德维希堡 或者 克罗嫩堡

路德维希堡或克罗嫩堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established **in** **1758** **to** **1806** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1758年至1806年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

[fɜːrst] ['pɪriəd] .
First **period** **.**
第一的 时期 .

第一阶段。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

['sekənd] ['pɪriəd] .
Second **period** **.**
第二 时期 .

第二阶段。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['fʊldə]
FULDA
富尔达

富尔达

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established **in** **1763** **to** **1780** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1763年至1780年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fʊldə]
FULDA
富尔达

富尔达

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['fʊldə] .
The **arms** **of** **Fulda** **.**
这 武器 的 富尔达 .

富尔达的纹章。

['ruːdɑːlˌʃtæt]
RUDOLSTADT
鲁多尔施塔特

鲁多尔施塔特

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1758** **.**
已确立的 在 - .

成立于1758年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
RAUENSTEIN
-

劳恩斯坦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1760** **.**
已确立的 在 - .

成立于1760年。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lɪmˌbɑ:k]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1761** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1761年左右。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['lɪmˌbɑ:k]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ə'nʌðər] [mɑ:rk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lɪmˌbɑ:k]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ə'nʌðər] [mɑ:rk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-

GROSBREITENBACH

-

格罗斯布雷滕巴赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1770** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1770年左右。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-

GROSBREITENBACH

-

格罗斯布雷滕巴赫

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-

VOLKSTEDT

-

沃尔克斯泰德

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1762** **.**
已确立的 - .

成立于1762年。

[siː] . [viː] . ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz] .
C **.** **V** **.** **sometimes** **added** **with** **the** **arms** **.**
C . V . 有时 额外 和 这 武器 .

CV有时会和手臂一起添加。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-

VOLKSTEDT

-

沃尔克斯泰德

[ə'nʌðər] [mɑːrk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-

VOLKSTEDT

-

沃尔克斯泰德

[ə'nʌðər] [mɑ:rk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['æn,spɑ:k]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1718** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1718年左右。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['æn,spɑ:k]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['letər] [ə; eɪ] . [hɑ:rd] [peɪst] .
Generally **accompanied** **by** **letter** **A** **.** **Hard** **paste** **.**
一般来说 伴随 经过 信 一个 . 难的 粘贴 .

通常与字母 A 一起出现。硬糊状物。

['æn,spɑ:k]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['æn,spɑ:k]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['^əuθə]
GOTHA
哥达

哥达

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1780 .
创立 在 - .

成立于1780年。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['veriəs] [ma:rks] .
Various marks .
各种各样的 标记 .

各种标记。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['geirɑ:]
GERA
格拉

格拉

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1780 .
已确立的 关于 - .

成立于1780年左右。

[ma:rks][ɪn] [blu:] .
Marks in blue .
分数 在 蓝色的 .

蓝色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ɔ:lt] -
ALT HALDENSTEBEN
备用 -

阿尔特·哈尔登斯特本

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][ʌv; əv][em] . - .
The factory of M . Nathusins .
这 工厂 的 M . - .

M. Nathusins 的工厂。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ʃɑ:rlətənbɜ:rg]
CHARLOTTENBURG
夏洛滕堡

夏洛滕堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1790 .
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['beɪdən] - ['beɪdən]
BADEN **-** **BADEN**
巴登 - 巴登

巴登-巴登

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established **in** **1753** **to** **1788** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1753年至1788年。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][ɪn][goʊld] .
The **edge** **of** **the** **ax** **in** **gold** **.**
这 边缘 的 这 斧头 在 金子 .

斧刃镀金。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[kə'loʊn]
COLOGNE
科隆

科隆

['fækt(ə)ri][ʌv; əv][em] . [el] . ['kriːmə] .
Factory **of** **M** **.** **L** **.** **Cremer** **.**
工厂 的 M . L . 克雷默 .

ML Cremer工厂。

[ɪ'næmld] [feɪ'ɑːns] .
Enameled **Fayence** **.**
珐琅 费恩斯 .

珐琅彩绘。

- , [nɪr] [bɑːn]
POPPLESDORF **,** **near** **BONN**
- , 靠近 波恩

波普尔斯多夫，靠近波恩

[feɪ'ɑːns] [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn] .
Fayence **and** **porcelain** **.**
费恩斯 和 瓷 .

陶器和瓷器。

['stæsbəːg; 'strɑːz-]
STRASBOURG
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1752** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1752年左右。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

-
NIDERVILLER
-

尼德维尔

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1768 .
已确立的 在 - .

成立于1768年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ɛlboʊgən] [ɪn][bəuˈhiːmiə]
ELBOGEN in BOHEMIA
埃尔博根 在 波西米亚

波西米亚的埃尔博根

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1815 .
已确立的 在 - .

成立于1815年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
SCHLAKENWALD
-

施拉肯瓦尔德

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt] - .
Established about 1800 .
已确立的 关于 - .

成立于1800年左右。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

- [ɔːr] - , [nɪr] [ˈkɑːlzbæd]
LEHAMMER or PIRKENHAMMER , near CARLSBAD
- 或者 - , 靠近 卡尔斯巴德

莱哈默或皮尔肯哈默，靠近卡尔斯巴德

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1802 .
创立 在 - .

成立于1802年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[hə'rɛnd]
HEREND
此处结束

赫伦德

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1839** **.**
已确立的 - .

成立于1839年。

[hə'rɛnd]
HEREND
此处结束

赫伦德

[ə'nʌðər] [mɑ:rk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['rʌʃə] [ænd; ənd]['poʊlənd]
Russia **and** **Poland**
俄罗斯 和 波兰

俄罗斯和波兰

['kɔ:rˌzɛk]
KORZEC
科尔泽克

科尔泽克

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1803** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1803年左右。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['mɑ:skaʊ]
Moscow
莫斯科

莫斯科

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1787** **.**
已确立的 在 - .

成立于1787年。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g]
ST **.** **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]
ST **.** **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[mɑːrk][ʌv; əv] ['emprəs] ['kæθrɪn] [iː] . - [tuː; tə] - .
Mark **of** **Empress** **Catherine** **II** **.** **1762** **to** **1796** **.**
标记 的 皇后 凯瑟琳 二 . - 到 - .

叶卡捷琳娜二世女皇的印记。1762年至1796年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]
ST **.** **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

['mɑːnəgræm][ʌv; əv] ['nɪkələs] [aɪ] . - [tuː; tə] - .
Monogram **of** **Nicholas** **I** **.** **1825** **to** **1855** **.**
字母组合 的 尼古拉斯 我 . - 到 - .

尼古拉一世的姓名缩写。1825 年至 1855 年。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]
ST **.** **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1744** **.**
已确立的 - .

成立于1744年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['denmɑːrk]
Denmark
丹麦

丹麦

[ˌkəupən'heigən]
COPENHAGEN
哥本哈根

哥本哈根

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1772 .
已确立的 在 - .

成立于1772年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['beldʒəm]
Holland and Belgium
荷兰 和 比利时

荷兰和比利时

['æmstərdæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1782 .
已确立的 在 - .

成立于1782年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['æmstərdæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['æmstərdæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['tʊrniˌ'tɜːrni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[mɑːrk][ɪn][goʊld] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['pɑːtɚz] [kɪln] .
Mark **in** **gold** **represents** **a** **potter's** **kiln** **.**
标记 在 金子 代表 一个 陶工的 窑 .

金色标记代表陶窑。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1750** **.**
已确立的 在 - .

成立于1750年。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['tʊrniˌ'tɜːrni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[mɑːrk][ɪn][goʊld] [juːst] ['æftər] - .
Mark **in** **gold** **used** **after** **1755** **.**
标记 在 金子 用过的 后 - .

1755 年后开始使用金质标记。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['tʊrniˌ'tɜːrni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[juːst] [ə'baʊt] - .
Used **about** **1755** **.**
用过的 关于 - .

大约在1755年开始使用。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[heɪg]
HAGUE
海牙

海牙

['fækt(ə)ri] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - ; ['si:st] [ɪn] - .
Factory established about 1775 ; ceased in 1785 .
工厂 已确立的 关于 - ; 停止 在 - .

该工厂成立于1775年左右；于1785年停产。

[mɑ:rk][ɪn] [greɪ] .
Mark in gray .
标记 在 灰色的 .

用灰色标记。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[delft]
DELFT
代尔夫特

代尔夫特

['dʒu:st] - [ænd; ənd] [ˌlæbu'ʃɛr] .
Joost Thooft and Labouchere .
乔斯特 - 和 拉布谢尔 .

乔斯特·图夫特和拉布谢尔。

['prez(ə)nt][mɑ:rk] [feɪ'ɑ:ns] .
Present mark Fayence .
展示 标记 费恩斯 .

现印 Fayence。

['swɪtsərlənd]
Switzerland
瑞士

瑞士

['ni:ɔn]
NYON
尼龙

尼昂

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1790 .
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[hɑ:rd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['zʊrɪk]
ZURICH
苏黎世

苏黎世

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1759 .
已确立的 关于 - .

成立于1759年左右。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn]
Italy **and** **Spain**
意大利 和 西班牙

意大利和西班牙

NOVE1752 .
NOVE1752 **.**
NOVE1752 .

1752年11月

[mɑːrk][ɪn] [bluː] [ɔːr] [red] .
Mark **in** **blue** **or** **red** **.**
标记 在 蓝色的 或者 红色的 .

请用蓝色或红色标记。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[məˈdʒɑːlɪkə] .
Majolica **.**
陶器 .

陶器。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

- [tuː; tə] - .
1720 **to** **1740** **.**
- 到 - .

1720 年至 1740 年。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[tjʊˈrɪn]
TURIN
都灵

都灵

- .
Vineuf .
- .

维诺夫。

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt] - .
Established about 1770 .
已确立的 关于 - .

成立于1770年左右。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ([dəˈrektər]) .
Dr . Gioanetti (Director) .
博士 . - (导演) .

乔阿内蒂博士（主任）。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[tjʊˈrɪn]
TURIN
都灵

都灵

- .
Vineuf .
- .

维诺夫。

[əˈnʌðər] [mɑːrk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1735 .
创立 在 - .

成立于1735年。

[hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] [peɪst] .
Hard and soft paste .
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

[hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] [peɪst] .
Hard and soft paste .
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

[əˈnʌðər] [mɑːrk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

[dʒɪˈnɔːri] .
GINORI .
吉诺里 .

吉诺里。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

[hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] [peɪst] .
Hard and soft paste .
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

[əˈnʌðər] [mɑːrk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['mɑːnti]
CAPO DI MONTE
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded **in** **1736** **.**
创立 在 - .

成立于1736年。

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [frʌm; frəm] - .
This **mark** **used** **from** **1759** **.**
这 标记 用过的 从 - .

该标记自1759年开始使用。

['fækt(ə)ri] [ə'bændənd] [ɪn] - .
Factory **abandoned** **in** **1821** **.**
工厂 弃 在 - .

该工厂于1821年废弃。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['mɑːnti]
CAPO **DI** **MONTE**
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

[mɑːrk] [juːst] [frʌm; frəm] - .
Mark **used** **from** **1759** **.**
标记 用过的 从 - .

自1759年起使用马克。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['mɑːnti]
CAPO **DI** **MONTE**
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['ʌðər] [mɑːrks] .
Other **marks** **.**
其他 标记 .

其他标记。

[mɪ'læn]
MILAN
米兰

米兰

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[feɪ'ɑːns] .
Fayence .
费恩斯 .

法扬斯。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[bweɪn] [rɪ'tɪroʊ] .
BUEN RETIRO .
布恩 雷蒂罗 .

BUEN RETIRO.

['mɑːnəgræm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Monogram of Charles III .
字母组合 的 查尔斯 三、 .

查理三世的姓名缩写。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established in 1759 to 1812 .
已确立的 在 - 到 - .

成立于1759年至1812年。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ə'nʌðər] [mɑːrk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[fɜːrst]['kwɑːləti] .
First quality .
第一的 质量 .

一等品。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[mɑːrk] ['ʌndər] [kraʊn] [ɪz] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnəgræm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ðə; ði]
Mark under crown is another form of the monogram of Charles III . , the
标记 在下面 王冠 是 其他 形式 的 这 字母组合 的 查尔斯 三、 . , 这
['faʊndər] .
founder .
创始人 .

王冠下的标记是创始人查理三世的姓名缩写的另一种形式。

[oʊ'pɔːrtoʊ]
OPORTO
波尔图

波尔图

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1790 .
已确立的 关于 - .

成立于1790年左右。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːrk][ɪn][goʊld][ɔːr] ['kʌlɚz] .
Mark in gold or colors .
标记 在 金子 或者 颜色 .

用金色或彩色标记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ɪŋgləɴd]
England
英格兰

英格兰

['wedʒwʊd] .
WEDGWOOD .
韦奇伍德 .

韦奇伍德。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1769 .
已确立的 在 - .

成立于1769年。

[ðɪs] [mɑ:rk][bəuθ] [stæmpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .
This mark both stamped and printed .
这 标记 两个都 盖章 和 打印 .

该标记既有盖章的，也有印刷的。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['wedʒwʊd] , ['prez(ə)nt][mɑ:rk][ɑ:n] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
WEDGWOOD , present mark on decorated china .
韦奇伍德 , 展示 标记 在 装饰 中国 .

WEDGWOOD，装饰瓷器上的现有标记。

['tɜ:rnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1756 .
已确立的 关于 - .

成立于1756年左右。

['dʌblju:] . ['ædəmz] .
W . ADAMS .
W . 亚当斯 .

W. 亚当斯。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1780 .
已确立的 关于 - .

成立于1780年左右。

[ˈrɔdʒəz] .
ROGERS .
罗杰斯 .

罗杰斯。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ˌɪmiˈteiʃənz] [ʌv; əv] ['wedʒwʊd] .
Imitations of WEDGWOOD .
仿制品 的 韦奇伍德 .

韦奇伍德的仿制品。

[wʊd] [ænd; ənd] [ˈkɔːldwəl] .
WOOD and CALDWELL .
木头 和 卡德威尔 .

伍德和考德威尔。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1730 .
已确立的 在 - .

成立于1730年。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪˈstæblɪʃt] - .
Established 1790 .
已确立的 - .

成立于1790年。

['lɔːŋˌpɔːrt] .
LONGPORT .
朗波特 .

朗波特。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['dævnˌpɔːrt] .
Established in 1793 by Mr . John Davenport .
已确立的 在 - 经过 先生 . 约翰 长椅 .

由约翰·达文波特先生于 1793 年创立。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - , [baɪ][dʒəu'saiə][spəud] .
Established about 1770 , by Josiah Spode .
已确立的 关于 - ，经过 约西亚 斯波德 .

由约西亚·斯波德于 1770 年左右创立。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['koʊpləndˌ] [sək'sesər] [ʌv; əv][spəud][ɪn] - .
Copeland successor of Spode in 1833 .
科普兰 接班人 的 斯波德 在 - .

Copeland于1833年接替Spode。

['livəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1750 .
已确立的 在 - .

成立于1750年。

SADLER1756 .
SADLER1756 .
SADLER1756 .

SADLER1756。

['livəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1756 .
已确立的 在 - .

成立于1756年。

['livəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1790 .
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌhəkjə'leiniəm]
HERCULANEUM
赫库兰尼姆

赫库兰尼姆

['pɑːtəri] .
POTTERY .
陶器 .

陶器。

['livəpuːl]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ðɪs] [mɑːrk][wʌz; wəz] [juːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
This mark was used from 1822 to 1833 .
这 标记 曾是 用过的 从 - 到 - .

该标记的使用时间为 1822 年至 1833 年。

['plɪməθ]
PLYMOUTH
普利茅斯

普利茅斯

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1760 .
已确立的 - .

成立于1760年。

['wɪljəm] - .
William Cookworthy .
威廉 - .

威廉·库克沃西。

['jɑːməθ]
YARMOUTH
雅茅斯

雅茅斯

['æbsəˌlɑːn] , ['oʊnli][ə; eɪ]['dekəreɪtər] .
Absolon , only a decorator .
绝对值 , 仅有的 一个 装饰器 .

Absolon，只是一个装饰器。

['swɔnsi; -zi]
SWANSEA
斯旺西

斯旺西

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1790 .
已确立的 - .

成立于1790年。

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [ə'baʊt] - .
This mark used about 1815 .
这 标记 用过的 关于 - .

该标记大约在1815年使用。

['swɔnsi; -zi]
SWANSEA
斯旺西

斯旺西

[mɑ:rk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[ˌnænt'gɑ:ru:] .
NANTGARW .
南特加鲁 .

南特加鲁。

[weɪlz]
WALES
威尔士

威尔士

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1813 .
已确立的 关于 - .

成立于1813年左右。

[mɑ:rk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[li:dz]
LEEDS
利兹

利兹

['hɑ:rtli] [gri:nz] & [ˌsi: 'oʊ] . [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Hartley Greens & Co . Established about 1770 .
哈特利 青菜 & 合作 . 已确立的 关于 - .

哈特利·格林公司成立于约1770年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - , [baɪ] ['ritʃəd] ['tʃæmpiən] .
Established about 1770 , by Richard Champion .
已确立的 关于 - , 经过 理查德 冠军 .

由理查德·钱皮恩于1770年左右创立。

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

['si:st] [ɪn] - .
Ceased **in** **1777** **.**
停止 在 - .

1777年停止运营。

[baʊ; boʊ]
BOW
弓

弓

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1730** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1730年左右。

['si:st] [ɪn] - .
Ceased **in** **1775** **.**
停止 在 - .

1775年停止运营。

[baʊ; boʊ]
BOW
弓

弓

[baʊ; boʊ]
BOW
弓

弓

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[ðə; ði]['oʊldɪst][mɑ:rk] .
The **oldest** **mark** **.**
这 最老 标记 .

最古老的标记。

[ə'baʊt] - .
About **1747** **.**
关于 - .

约1747年。

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[mɑ:rk][ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[fɜ:rst]['kwɑ:ləti][mɑ:rk][ɪn][goʊld] .
First **quality** **mark** **in** **gold** **.**
第一的 质量 标记 在 金子 .

黄金一级品质标记。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['dɜːrbi]
DERBY
德比

德比

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1751 .
已确立的 - .

成立于1751年。

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [bɪ'fɔːr] - .
This mark used before 1769 .
这 标记 用过的 前 - .

该标记在1769年之前使用。

['dɜːrbi] - ['tʃelsi]
DERBY - CHELSEA
德比 - 切尔西

德比-切尔西

[ðɪs] [mɑːrk][ɪn][goʊld] - .
This mark in gold 1773 .
这 标记 在 金子 - .

这是1773年的金标。

[kraʊn] ['dɜːrbi]
CROWN DERBY
王冠 德比

皇冠德比

[mɑːrk][ɪn] [bluː] [juːst] [ə'baʊt] - .
Mark in blue used about 1780 .
标记 在 蓝色的 用过的 关于 - .

蓝色标记大约用于 1780 年。

['dɜːrbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːrk] [juːst] [ɪn] - .
Mark used in 1830 .
标记 用过的 在 - .

1830 年使用的标记。

[bluː, blɔə] ([də'rektər]) .
Bloor (Director) .
布鲁尔街 (导演) .

布鲁尔（导演）。

['dɜːrbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːrk] [juːst] [ɪn] - .
Mark used in 1830 .
标记 用过的 在 - .

1830 年使用的标记。

[bluː, blɔə] ([dəˈrektər]) .
Bloor (Director) .
布鲁尔街 (导演) .

布鲁尔（导演）。

['dɜːrbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːrk] [juːst] [ɪn] - .
Mark used in 1860 .
标记 用过的 在 - .

1860 年使用的标记。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['rɔɪəl] [kraʊn] ['dɜːrbi]
ROYAL CROWN DERBY
皇家 王冠 德比

皇家皇冠德比

['prez(ə)nt][mɑːrk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[ɪˈstæblɪʃt] - .
Established 1751 .
已确立的 - .

成立于1751年。

['oʊldɪst][mɑːrk] .
Oldest mark .
最老 标记 .

最古老的标记。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[mɑːrk] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['drezdən] .
Mark imitation of Dresden .
标记 模仿 的 德累斯顿 .

马克模仿德累斯顿。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

['dʒen(ə)rəli][ɑːn] [ˌtʃaɪˈniːz] ['pætərn] .
Generally on Chinese patterns .
一般来说 在 中国人 图案 .

通常是按照中国传统图案。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[ə'baʊt] - .
About 1751 .
关于 - .

约1751年。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1783 to 1788 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1783年至1788年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1807 to 1813 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1807年至1813年。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1857 to 1862 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1857年至1862年。

['wʊstər]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

['prez(ə)nt][mɑːrk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

- .
CAUGHLEY .
- .

考格利。

['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr]
SHROPSHIRE
什罗普郡

什罗普郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1751 .
已确立的 关于 - .

成立于1751年左右。

- .
CAUGHLEY .
- .

考格利。

['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr]
SHROPSHIRE
什罗普郡

什罗普郡

[æn; ən] ['ɜːrli] [mɑːrk][ɪn] [bluː] .
An early mark in blue .
一个 早期的 标记 在 蓝色的 .

早期的蓝色标记。

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

[ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Established between 1780 and 1790 .
已确立的 之间 - 和 - .

成立于1780年至1790年间。

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

['prez(ə)nt][mɑːrk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] ['mɪntən] .
Established in 1791 by Mr . Thomas Minton .
已确立的 在 - 经过 先生 . 托马斯 明顿 .

由托马斯·明顿先生于 1791 年创立。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中国和陶器款识(China and Pottery Marks)
第2/2页

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['prez(ə)nt][mɑ:rk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

['læmbəθ] [ænd; ənd] ['bɜ:rzləm]
LAMBETH and BURSLEM
兰贝斯 和 伯斯勒姆

兰贝斯和伯斯勒姆

['dəjltən] & [ˌsi: 'oʊ] .
Doulton & Co .
道尔顿 & 合作 .

道尔顿公司

['stæfədʃiə(r)]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[braʊn] - ['wɛstˌhɛd] , [muə; mɔ:] & [ˌsi: 'oʊ] .
Brown - Westhead , Moore & Co .
棕色的 - 韦斯特黑德 , 摩尔 & 合作 .

布朗-韦斯特黑德、摩尔公司

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fræns]
France
法国

法国

[ˌes 'ti:] . [klaʊd]
ST . CLOUD
英石 . 云

圣克劳德

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1695 .
已确立的 关于 - .

成立于1695年左右。

['fækt(ə)ri] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - ; [nɑ:t] [ˌri:'bɪlt] .
Factory destroyed by fire in 1773 ; not rebuilt .
工厂 损毁 经过 火 在 - ; 不是 重建 .

工厂于 1773 年毁于火灾；未重建。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ˌes ˈtiː] . [klaʊd]
ST . CLOUD
英石 . 云

圣克劳德

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
This mark used from 1730 to 1762 .
这 标记 用过的 从 - 到 - .

该标记使用于 1730 年至 1762 年。

[ˈiːðər] [ɪn] [bluː] [ɔːr] [greɪvd] [ɪn] [wer] .
Either in blue or graved in ware .
任何一个 在 蓝色的 或者 墓碑 在 仓库 .

可以是蓝色的，也可以是雕刻在瓷器上的。

[ðə; ði] [ˈletər] [tiː][stændz][fɔːr; fər][ˈtrɑːn] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrektər] .
The letter T stands for Tron , the name of the director .
这 信 T 站立 为了 创战纪 , 这 姓名 的 这 导演 .

字母 T 代表 Tron，即导演的名字。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ʃænˈtili]
CHANTILLY
尚蒂伊

尚蒂伊

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1735 .
已确立的 在 - .

成立于1735年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] [ɔːr] [red] .
Mark in blue or red .
标记 在 蓝色的 或者 红色的 .

请用蓝色或红色标记。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ˈærəs]
ARRAS
阿拉斯

阿拉斯

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1782 .
已确立的 在 - .

成立于1782年。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['fækt(ə)ri] ['si:st] [ɪn] - .
Factory ceased in 1786 .
工厂 停止 在 - .

工厂于1786年停产。

[sɔ:ft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

-
MENECY
-

梅内西

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1735 .
已确立的 在 - .

成立于1735年。

[ðɪs] [mɑ:rk][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'prest] ; ['sʌmtaɪmz] [treɪst] [ɪn] [blu:] .
This mark is usually impressed ; sometimes traced in blue .
这 标记 是 通常 印象深刻 ; 有时 追踪 在 蓝色的 .

这个标记通常是压印的；有时是用蓝色描摹的。

[sɔ:ft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

- , [nɪr] ['kɔ:rˌbel; 'kɔ:rbəl]
ETIOLLES , near CORBEIL
- , 靠近 科尔贝

埃蒂奥尔，靠近科尔贝

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1768 .
已确立的 在 - .

成立于1768年。

['mɑ:ni:ɜ˞] , [ˌmænju'fæktʃərər] .
Monnier , manufacturer .
莫尼耶 , 制造商 .

莫尼尔，制造商。

[sɔ:ft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[bʊrg] [lɑ:] ['reɪn]
BOURG LA REINE
布尔格 洛杉矶 纯种

布尔拉雷恩

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1773 .
已确立的 在 - .

成立于1773年。

[ʒɑːk,dʒeiks] & [dʒuːˈliːɛn] .
Jacques **&** **Jullien** **.**
雅克 & 朱利安 .

雅克和朱利安。

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[soʊ] - - , [nɪr] [ˈpærɪs]
SCEAUX **-** **PENTHIEVRE** **,** **near** **PARIS**
sceaux - - , 靠近 巴黎

巴黎附近的斯索-潘蒂耶夫

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks] [kəˈpɛl] .
Established **in** **1750** **by** **Jacques** **Capelle** **.**
已确立的 在 - 经过 雅克 卡佩尔 .

由雅克·卡佩尔于 1750 年创立。

[ðiːz] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ɪnˈgreɪvd] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [kleɪ] .
These **letters** **are** **engraved** **on** **the** **soft** **clay** **.**
这些 信件 是 刻 在 这 柔软的 黏土 .

这些字母被刻在柔软的黏土上。

[soʊ] - - , [nɪr] [ˈpærɪs]
SCEAUX **-** **PENTHIEVRE** **,** **near** **PARIS**
sceaux - - , 靠近 巴黎

巴黎附近的斯索-潘蒂耶夫

[ðə; ði] [ˈlætər] [mɑːrk][ɪn] [bluː] .
The **latter** **mark** **in** **blue** **.**
这 后者 标记 在 蓝色的 .

后一个用蓝色标记。

[ðɪs] [mɑːrk] [əˈkɜːrz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɑːn] [feɪˈɑːns] .
This **mark** **occurs** **more** **frequently** **on** **Fayence** **.**
这 标记 发生 更多的 频繁地 在 费恩斯 .

这种标记在费恩斯岛上更为常见。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][pi(ː)ˈɛə] .
Established **in** **1775** **by** **Pierre** **Deruelle** **.**
已确立的 在 - 经过 皮埃尔 德鲁埃尔 .

由皮埃尔·德鲁埃尔于1775年创立。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[sɔːft][ænd; ənd][hɑːrd] [peɪst] .
Soft **and** **hard** **paste** **.**
柔软的 和 难的 粘贴 .

软膏和硬膏。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[juːst] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
Used on pieces of Chinese style .
用过的 在 件 的 中国人 风格 .

用于中式风格的家具。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[mɑːrk][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [kuŋt] [diː] [prɔ'vɔŋs] .
Mark of Monsieur Comte de Provence .
标记 的 先生 孔特 德 普罗旺斯 .

普罗旺斯伯爵先生的标记。

[ɔː'liənz]
ORLEANS
奥尔良

奥尔良

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][em] . - .
Established in 1753 by M . Gerré .
已确立的 在 - 经过 M . - .

由M. Gerré于1753年创立。

[hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] [peɪst] .
Hard and soft paste .
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

[ɔː'liənz]
ORLEANS
奥尔良

奥尔良

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] [ɔːr][goʊld] .
This mark used from 1808 to 1871 , in blue or gold .
这 标记 用过的 从 - 到 - , 在 蓝色的 或者 金子 .

该标记从 1808 年到 1871 年使用，颜色为蓝色或金色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[sɑːeɪgmɪnz]
SARREGUEMINES
萨尔格米讷

萨雷圭明

[sɔːft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[sɑːeɪgmɪnz]
SARREGUEMINES
萨尔格米讷

萨雷圭明

[sɔːft] [peɪst] [ænd; ənd] [feɪˈɑːns] .
Soft **paste** **and** **Fayence** **.**
柔软的 粘贴 和 费恩斯 .

软膏和彩绘膏。

[ˌvɪnˈsɛnəs]
VINCENNES
文森斯

文森斯

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1786** **.**
已确立的 在 - .

成立于1786年。

[ˌvɪnˈsɛnəs]
VINCENNES
文森斯

文森斯

[sɔːft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[əˈnʌðər] [mɑːrk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[ˈpærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [fɔnˈteɪn] [ˌeɪ ˈjuː] [rɔi]
RUE **FONTAINE** **AU** **ROY**
后悔 方丹 澳大利亚 罗伊

方丹欧罗伊街

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][dʒiːn] [bəpˈtɪst] - .
Established **in** **1773** **by** **Jean** **Baptiste** **Locré** **.**
已确立的 在 - 经过 让 巴蒂斯特 - .

由让·巴蒂斯特·洛克雷于 1773 年创立。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [lɑː'zɑːreɪ]
FAUBOURG **ST** **.** **LAZARE**
郊区 英石 . 拉扎尔

圣拉扎尔郊区

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded **in** **1773** **.**
创立 在 - .

成立于1773年。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

['fəubuəg] [ˌes 'tiː] .
FAUBOURG **ST** **.**
郊区 英石 .

福堡街

[æn'twɑːn]
ANTOINE
安托万

安托万

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1773** **.**
已确立的 在 - .

成立于1773年。

[mə'rɛl] , [ˌmænju'fæktʃərər] .
Morelle **,** **manufacturer** **.**
莫雷尔 , 制造商 .

Morelle，制造商。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] [lɑː] [roʊ'ket]
RUE **DE** **LA** **ROQUETTE**
后悔 德语 洛杉矶 洛克特

罗克特街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1773 .
已确立的 在 - .

成立于1773年。

- , [ˌmænju'fæktʃərər] .
Souroux , manufacturer .
- , 制造商 .

Souroux，制造商。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[grəus] -
GROS CAILLON
gros -

格罗斯·卡永

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ædvənɪr][lɑː'mɑːr, lɑː'mɑːri] .
Established in 1773 by Advenir Lamarre .
已确立的 在 - 经过 未来 拉马尔 .

由 Advenir Lamarre 于 1773 年创立。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] [kliː'ʃiː]
RUE DE CLICHY
后悔 德语 老套的

克利希街

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[fræns]
FRANCE
法国

法国

[ə; eɪ][mɑːrk] [faʊnd] [ɑːn] ['bɪskɪt] [gruːps] .
A mark found on biscuit groups .
一个 标记 成立 在 饼干 团体 .

饼干包装上的标记。

['fækt(ə)ri] [ˌʌn'noʊn] .
Factory unknown .
工厂 未知 .

工厂不详。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[ruː] -
RUE THIROUX
后悔 -

蒂鲁街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1778 .
已确立的 在 - .

成立于1778年。

['ɑnˌdreɪ] [mə'riː] - , [ˌmænju'fæktʃərər] .
André Marie Lebeuf , manufacturer .
安德烈 玛丽 - , 制造商 .

安德烈·玛丽·勒博夫 (André Marie Lebeuf)，制造商。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .
Under the protection of Marie Antoinette .
在下面 这 保护 的 玛丽 安托瓦内特 .

在玛丽·安托瓦内特的庇护下。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE DE BONDY
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1780 .
已确立的 在 - .

成立于1780年。

- [ænd; ənd] - , [ˌmænju'fæktʃərəz] .
Dihl and Guerhard , manufacturers .
- 和 - , 制造商 .

Dihl 和 Guerhard，制造商。

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['dʌk] - .
Under the patronage of Duc d'Angoulême .
在下面 这 赞助 的 杜克 - .

在昂古莱姆公爵的赞助下。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE DE BONDY
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[ə'nʌðər] [mɑːrk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː'ju] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . ['denis]
RUE DU FAUBOURG ST . DENIS
后悔 杜 郊区 英石 . 丹尼斯

圣丹尼斯郊区街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1769** **.**
已确立的 在 - .

成立于1769年。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [fɪ'liːpeɪ] [kuŋt] - , ['æftərwərd] [tʃɑːrlz] [eks] . ['fækt(ə)ri]
Under the protection of Charles Philippe Comte d'Artois , afterward Charles X . Factory
在下面 这 保护 的 查尔斯 菲利普 孔特 - , 之后 查尔斯 X . 工厂
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] - .
discontinued **in** **1810** **.**
已停产 在 - .

在查尔斯·菲利普·阿尔图瓦伯爵（后为查尔斯十世）的庇护下，工厂于 1810 年停产。

['belvɪl]
BELLEVILLE
贝尔维尔

贝尔维尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['dʒeɪkəb] ['peti] .
Established **in** **1790** **by** **Jacob** **Petit** **.**
已确立的 在 - 经过 雅各布 小 .

由雅各布·佩蒂特于 1790 年创立。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE **DE** **BONDY**
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːrk][ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['ruːəŋ]
ROUEN
鲁昂

鲁昂

['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .
Under **the** **reign** **of** **Louis** **XV** **.**
在下面 这 在位 的 路易斯 十五 .

在路易十五统治时期。

[feɪ'ɑːns] .
Fayence **.**
费恩斯 .

法扬斯。

[liːl]
LILLE
里尔

里尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] - - .
Established **in** **1784** **by** **Leperre** **Durot** **.**
已确立的 在 - 经过 - - .

由勒佩尔·杜罗于 1784 年创立。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[em] . ['næst] , [ˌmænju'fæktʃərər] .
M . Nast , manufacturer .
M . 纳斯特 , 制造商 .

M. Nast，制造商。

[mɑːrk][ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

['hæli; 'hɔli; 'heɪli] , [ˌmænju'fæktʃərər] .
Halley , manufacturer .
哈雷 , 制造商 .

哈雷，制造商。

[fɜːrst]['empaɪər][mɑːrk][ɪn][goʊld] .
First Empire mark in gold .
第一的 帝国 标记 在 金子 .

第一帝国金印。

[hɑːrd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nænsi]
NANCY
南希

南希

[eiˈmiːl] - , [ˌmænju'fæktʃərər] .
Emile Gallé , manufacturer .
埃米尔 - , 制造商 .

埃米尔·加莱，制造商。

[feɪ'ɑːns] [ænd; ənd] [glæs] .
Fayence and glass .
费恩斯 和 玻璃 .

陶器和玻璃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['seivr]
Sevres
塞夫尔

塞夫尔

[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] [ɪn] - .
Established **at** **Vincennes** **in** **1740** **.**
已确立的 在 文森斯 在 - .

成立于1740年，位于文森斯。

[rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] ['seivr] [ɪn] - .
Removed **from** **there** **to** **Sevres** **in** **1756** **.**
已移除 从 那里 到 塞夫尔 在 - .

1756年从那里迁至塞夫尔。

[kɪŋ] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . [bɪ'keɪm] [soʊl][prə'praɪətər][ɪn] - .
King **Louis** **XV** **.** **became** **sole** **proprietor** **in** **1760** **.**
国王 路易斯 十五 . 成为 唯一 业主 在 - .

路易十五国王于 1760 年成为唯一所有者。

[sɔ:ft] [peɪst] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] - .
Soft **paste** **was** **made** **until** **1805** **.**
柔软的 粘贴 曾是 制成 直到 - .

软膏的生产一直持续到1805年。

[sɪns] [ðen] ['oʊnli][hɑ:rd] [peɪst] .
Since **then** **only** **hard** **paste** **.**
自从 然后 仅有的 难的 粘贴 .

从那时起就只用硬膏了。

[ðə; ði] ['seivr] [maːrks]
The **Sevres** **Marks**
这 塞夫尔 分数

塞夫尔马克

[fɜ:rst] ['rɔɪəl] ['epək]
FIRST **ROYAL** **EPOCH**
第一的 皇家 时代

第一皇家时代

- [tu:; tə] -
1745 **to** **1792**
- 到 -

1745年至1792年

[ˌvɪn'sɛnəs] .
Vincennes **.**
文森斯 .

文森斯。

[ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] [di'nəuts] [ðə; ði] [jɪr] - ,
The **letter** **A** **denotes** **the** **year** **1753** **,**
这 信 一个 表示 这 年 - ,

字母A代表1753年，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] - .
continued **to** **1777** **.**
持续 到 - .

延续至1777年。

(['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] .)
(**Louis** **XV** **.** **)**
(路易斯 十五 .)

（路易十五）

['seivr] .
Sevres **.**
塞夫尔 .

塞夫尔。

['ɔ:nəmentid] [ˌɛlˌɛlz] .
Ornamented **LL's** **.**
装饰 ll 的 .

装饰性的LL。

[deɪt] - .
Date **1764** **.**
日期 - .

日期：1764年。

['seivr] .
Sevres **.**
塞夫尔 .

塞夫尔。

[deɪt] - .
Date **1778** **.**
日期 - .

日期：1778年。

(['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ]) .
(**Louis** **XVI** **)** **.**
(路易斯 十六) .

（路易十六）

['dʌb(ə)l] ['letərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] - .
Double **letters** **continued** **to** **1793** **.**
双倍的 信件 持续 到 - .

双字母组合一直延续到 1793 年。

[fɜːrst] [rɪˈpʌblɪkən] ['epək]
FIRST **REPUBLICAN** **EPOCH**
第一的 共和党人 时代

第一共和时代

- [tuː; tə] -
1792 **to** **1804**
- 到 -

1792年至1804年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

- [tuː; tə] - .
1792 **to** **1799** **.**
- 到 - .

1792年至1799年。

- [tuː; tə] - .
1801 **to** **1804** **.**
- 到 - .

1801年至1804年。

[fɜːrst] [ɪmˈpɪriəl] ['epək] .
FIRST **IMPERIAL** **EPOCH** **.**
第一的 帝国 时代 .

第一帝国时代。

- [tuː; tə] - .
1804 to 1814 .
- 到 - .

1804年至1814年。

[nəˈpoʊliən] . - [tuː; tə] - .
Napoleon . 1804 to 1809 .
拿破仑 . - 到 - .

拿破仑。1804年至1809年。

[nəˈpoʊliən] . - [tuː; tə] - .
Napoleon . 1809 to 1814 .
拿破仑 . - 到 - .

拿破仑。1809年至1814年。

[ˈsekənd] [ˈrɔɪəl] [ˈepək] .
SECOND ROYAL EPOCH .
第二 皇家 时代 .

第二皇家时代。

- [tuː; tə] - .
1814 to 1848 .
- 到 - .

1814年至1848年。

[ˈluːɪs] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - [tuː; tə] - .
Louis XVIII 1814 to 1823 .
路易斯 十八 - 到 - .

路易十八（1814 年至 1823 年）。

[tʃɑːrlz] [eks] . - [tuː; tə] - .
Charles X . 1824 to 1829 .
查尔斯 X . - 到 - .

查理十世，1824 年至 1829 年。

[tʃɑːrlz] [eks] . - [ænd; ənd] - .
Charles X . 1829 and 1830 .
查尔斯 X . - 和 - .

查理十世，1829 年和 1830 年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[tʃɑːrlz] [eks] . - .
Charles X . 1830 .
查尔斯 X . - .

查理十世，1830 年。

[ˈluːɪs] [fɪˈliːpeɪ] .
Louis Philippe .
路易斯 菲利普 .

路易·菲利普。

- [tuː; tə] - .
1831 to 1834 .
- 到 - .

1831年至1834年。

[ˈluːɪs] [fɪˈliːpeɪ] . - - - .
Louis Philippe . 1834 - 1835 .
路易斯 菲利普 . - - - .

路易·菲利普。1834-1835年。

[ɑːn] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæləs] .
On **services** **for** **the** **Palaces** **.**
在 服务 为了 这 宫殿 .

关于宫殿服务。

['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] . - - - .
Louis **Philippe** **.** **1845** **-** **1848** **.**
路易斯 菲利普 . - - - .

路易·菲利普。1845-1848年。

['æftər] - , [ðɪs] [mɑːrk] [ɪn] [griːn] [wʌz; wəz]
After **1848** **,** **this** **mark** **in** **green** **was**
后 - , 这 标记 在 绿色的 曾是

1848 年之后，这个绿色标记是

[juːst] [fɔːr; fər] [waɪt] ['pɔːrsəlɪn] .
used **for** **white** **porcelain** **.**
用过的 为了 白色的 瓷 .

用于白色瓷器。

['sekənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['epək]
SECOND **REPUBLICAN** **EPOCH**
第二 共和党人 时代

第二共和时代

- [tuː; tə] - .
1848 **to** **1851** **.**
- 到 - .

1848年至1851年。

[ðə; ði] [es] [stændz] [fɔːr; fər] [sɛvr] ,
The **S** **stands** **for** **Sèvres** **,**
这 S 站立 为了 塞夫尔 ,

S代表塞夫尔瓷器，

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] - .
and **51** **for** **1851** **.**
和 - 为了 - .

1851 年有 51 人。

['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['epək] .
SECOND **IMPERIAL** **EPOCH** **.**
第二 帝国 时代 .

第二帝国时代。

- [tuː; tə] - .
1852 **to** **1872** **.**
- 到 - .

1852年至1872年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Napoleon **III** **.**
拿破仑 三、 .

拿破仑三世。

[frʌm; frəm] - .
From **1852** **.**
从 - .

始于1852年。

[ðɪs] [mɑːrk] [juːst] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːsɪz] ; [wen]
This mark used for white pieces ; when
这 标记 用过的 为了 白色的 件 ; 什么时候

此标记用于白色棋子；当

[skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['ɪʃuː] [ʌn'dekəreitid] .
scratched it denotes issue undecorated .
刮痕 它 表示 问题 未装饰的 .

有划痕表示该版本未加装饰。

[ðə; ði][maːrks] [juːst] [æt; ət]
The marks used at
这 标记 用过的 在

使用的标记

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the present time .
这 展示 时间 .

现在。

[ˌʌn'nəʊn] [maːrks]
Unknown Marks
未知 分数

未知标记

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['teɪbl]
Chronological Table
按时间顺序 桌子

年表

[juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv] ['seivr]
Used in the Manufactory of Sevres
用过的 在 这 工厂 的 塞夫尔

塞夫尔瓷器厂所用

[ə; eɪ] ([ˌvɪn'sɛnəs]) -
A (Vincennes) 1753
一个 (文森斯) -

A（文森斯）1753

[biː] (['dɪtoʊ]) -
B (ditto) 1754
B (同上) -

B（同上）1754

[siː] (['dɪtoʊ]) -
C (ditto) 1755
C (同上) -

C（同上）1755

[diː] -
D 1756
D -

D 1756

[iː] -
E 1757
E -

E 1757

[ef] -

F	1758
F	-

F 1758

[dʒiː] -

G	1759
G	-

G 1759

[eɪtʃ] -

H	1760
H	-

H 1760

[aɪ] -

I	1761
我	-

1761年

[dʒeɪ] -

J	1762
J	-

1762

[keɪ] -

K	1763
K	-

K 1763

[el] -

L	1764
L	-

L 1764

[em] -

M	1765
M	-

M 1765

[en] -

N	1766
N	-

N 1766

[oʊ] -

O	1767
哦	-

O 1767

[piː] -

P	1768
P	-

P 1768

[kjuː] [[wʌn]] -

Q	[	1	]	1769
问	[	1	]	-

Q[1]1769

[ɑːr] -

R	1770
拉	-

R 1770

[es] -

S	**1771**
S	-

S 1771

[tiː] -

T	**1772**
T	-

T 1772

[juː] -

U	**1773**
U	-

U 1773

[viː] -

V	**1774**
V	-

V 1774

[eks] -

X	**1775**
X	-

X 1775

[waɪ] -

Y	**1776**
是	-

Y 1776

[ziː] -

Z	**1777**
Z	-

Z 1777

[ˌeɪ ˈeɪ] -

AA	**1778**
AA	-

AA 1778

[ˈbiː biː] -

BB	**1779**
BB	-

BB 1779

[ˌsiː ˈsiː] -

CC	**1780**
CC	-

CC 1780

[ˌdiː ˈdiː] -

DD	**1781**
DD	-

DD 1781

[iː] -

EE	**1782**
EE	-

EE 1782

[ˌɛfˈɛf] -

FF	**1783**
FF	-

FF 1783

[dʒiː dʒiː] -

GG	**1784**
GG	-

GG 1784

[ˌeɪtʃˈeɪtʃ] -

HH	**1785**
HH	-

HH 1785

[iː] -

II	**1786**
二	-

1786年2月

[dʒeɪˈdʒeɪ] -

JJ	**1787**
JJ	-

JJ 1787

[keɪˈkeɪ] -

KK	**1788**
KK	-

KK 1788

[əl] -

LL	**1789**
二	-

LL 1789

[m; ʌm] -

MM	**1790**
毫米	-

MM 1790

[ɛnˈɛn] -

NN	**1791**
NN	-

NN 1791

[ˈəuˈəu] -

OO	**1792**
OO	-

OO 1792

[piːˈpiː] -

PP	**1793**
PP	-

PP 1793

[ˈkjuːˈkjuː] -

QQ	**1794**
QQ	-

QQ 1794

[ˈɑːrˈɑːr] -

RR	**1795**
RR	-

RR 1795

[jɪr] [ˌaɪˈɛks] - T9

Year	**IX**	**1801**	**T9**
年	第九章	-	T9

1801年9月

" [eks] - [eks]
" X 1802 X
" X - X

1802 X

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - -
" XI 1803 11
" 十一 - -

1803年11月11日

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] -
" XII 1804
" 十二 -

1804 年 12 月

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] -
" XIII 1805
" 十三 -

1805年13月

" [ˌɛksˌaɪˈviː] - - - - -
" XIV 18061807 71808 81809 91810 10
" 十四 - - - - -

“十四 1806 1807 7 1808 8 1809 9 1810 10

- (['ɒnz]) [oʊ] . [ziː] .
1811 (onze) o . z .
- (上) o . z .

1811盎司

- ([duːz]) [diː] . [ziː] .
1812 (douze) d . z .
- (十二) d . z .

1812（十二）dz

- ([treɪz]) [tiː] . [ziː] .
1813 (treize) t . z .
- (十三) t . z .

1813 (treize) tz

- ([kə'tɔːz]) [kjuː] . [ziː] .
1814 (quatorze) q . z .
- (十四) q . z .

1814 (quatorze) qz

- ([kwɪnz]) [kjuː] . [en] .
1815 (quinze) q . n .
- (五味子) q . n .

1815（quinze）qn

- ([siːz]) [es] . [ziː] .
1816 (seize) s . z .
- (抢占) s . z .

1816（夺取）sz

- ([diːs][sept]) [diː] . [es] .
1817 (dix sept) d . s .
- (迪克斯 九月) d . s .

1817（9月10日）

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][læst] [tuː] ['fɪgjərz] ['oʊnli] . — [ðʌs] ,
From this date the year is expressed by the last two figures only . — thus ,
从 这 日期 这 年 是 表达 经过 这 最后的 二 数据 仅有的 . — 因此 ,

从此日期起，年份仅用最后两位数字表示。——因此，

- [fɔːr; fər] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ， — [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

18	**for**	**1818**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**—**	**up**	**to**	**the**	**present**	**time**	**.**
-	为了	-	,	ETC	.	，	—	向上	到	这	展示	时间	.

18 代表 1818 年，等等，直到现在。

['fʊtnoʊt] :

Footnote	**:**
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [ðɪs] ['kɑːmɪt][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

[	**1**	**]**	**This**	**comet**	**was**	**sometimes**	**substituted**	**for**	**the**	**ordinary**	**mark**	**of**	**the**
[	1	]	这	彗星	曾是	有时	替代	为了	这	普通的	标记	的	这

['letər] [kjuː] .

letter	**Q**	**.**
信	问	.

[1] 这颗彗星有时被用来代替字母 Q 的普通符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神